MahtaTebSina

MD Medical Device CLASSE I

NON STERILE

RESPI-IN-OUT

LOT 066-25

REF 1510004001

2030-08

SINGLE PATIENT

LATEX FREE

Fabbricante / Manufacturer:
Medinet S.r.l. - Via Canova 19/a
20145 Milano - Italia
www.medinetsrl.com

IT RESPI-IN-OUT®

RESPI-IN-OUT® un dispositivo medico mono paziente che permette di esercitare la respirazione effettuando un movimento inspiratorio ed espiratorio naturale senza interruzione.

Descrizione del prodotto
RESPI-IN-OUT® un esercitatore di pressione positiva e di volume per la ginnastica respiratoria. Disegnato per favorire l'inspirazione e l'espirazione profonda. La respirazione profonda aiuta a migliorare la ventilazione a livello degli alveoli polmonari e pu facilitare la rimozione del muco dalle vie respiratorie.
Indicazioni
L'esercizio respiratorio attuato con l'ausilio del RESPI-IN-OUT® rinforza i muscoli respiratori e pu aiutare a prevenire le complicanze postoperatorie delle vie respiratorie, spesso dovute a ipoventilazione quali ad esempio: atelettasia, ristagno di muco, altre problematiche polmonari.
Controindicazioni
Utilizzando correttamente il dispositivo seguendo la respirazione naturale non si prevedono controindicazioni in ogni caso per qualsiasi chiarimento consultare il medico.
Contenuto della confezione
A) RESPI-IN-OUT®; B) Tubo con boccaglio; C) 3 Connettori colorati con filtro a griglia, caratterizzati da fori di dimensione diverse (rosso, giallo e verde).
Avvertenze ⚠
Utilizzare questo dispositivo solo su indicazione e prescrizione fornite dal medico. Se durante la procedura si avvertissero delle leggere vertigini, fermarsi e riposare qualche minuto prima di continuare. Nell'uso pediatrico, il bambino deve essere sorvegliato durante l'esercizio. Come qualsiasi dispositivo medico, tenere fuori dalla portata dei bambini.
Istruzioni per l'uso
Rimuovere il dispositivo dalla confezione, inserire il connettore rosso alla base del RESPI-IN-OUT®, collegare il tubo con il boccaglio al dispositivo. Sedersi col busto eretto per favorire l'espansione polmonare ottimale mantenendo comunque e sempre il dispositivo in posizione verticale. Infatti, se il RESPI-IN-OUT® in posizione inclinata, si riduce lo sforzo necessario per effettuare l'esercizio e si riducono di conseguenza l'efficacia e i benefici dell'uso. Stringere le labbra intorno al boccaglio ed effettuare una espirazione normale. L'indicatore mobile in ascesa indicher la pressione in cm H_2O, il rapporto di 1:1 (ad esempio il numero 7 indicato nella scala graduata corrisponde ± a 7 cm H_2O). Se si effettua un'espirazione forzata, la pressione positiva pu aumentare. Sostituendo il connettore rosso con quello giallo il rapporto passa da 1:1 a 1:1,5; se si utilizza il connettore verde il rapporto raddoppia passando da 1:1 a 1:2 (ad esempio il numero 7 con il connettore rosso corrisponde a 7 cm H_2O, utilizzando il connettore giallo corrisponde a 10,5 cm H_2O; utilizzando il connettore verde corrisponde a circa 14 cm H_2O). Al termine dell'espirazione l'indicatore mobile scende e, senza staccare le labbra dal boccaglio, possibile completare l'esercizio di respirazione, facendo un'ispirazione. L'indicatore mobile in ascesa ci dar l'indicazione del volume inspirato in cc con un rapporto 1:100 (ad esempio il numero 3 indicato sulla scala graduata in corrispondenza del diametro della regione centrale dell'indicatore mobile indica 300 cc). Sostituendo il connettore rosso con quello giallo il rapporto passa da 1:100 a 1:150; sostituendo invece il connettore rosso con quello verde si passa da 1:100 a 1:200, raddoppiando quindi il rapporto iniziale (esempio il numero 7 corrisponde, utilizzando il connettore giallo, a 1.050 cc, mentre con il connettore verde, si arriva al valore di circa 1.400 cc). Prolungando l'inspirazione e/o l'espirazione mantenendo l'indicatore mobile in posizione a fine percorso, si avr un miglioramento dei risultati attesi. Effettuare le sostituzioni dei connettori solo secondo prescrizione medica.
Pulizia del RESPI-IN-OUT®
Il RESPI-IN-OUT® un dispositivo monopaziente e deve essere utilizzato per il periodo prescritto dal medico. Dopo l'uso lavare accuratamente il boccaglio con acqua corrente calda (circa 40°C), lasciandolo asciugare. Quando il dispositivo RESPI-IN-OUT® non viene utilizzato, va tenuto in un luogo asciutto e pulito. Il dispositivo privo di lattice e pu essere smaltito nel contenitore per la plastica della raccolta differenziata.
Note
Il RESPI-IN-OUT® un dispositivo medico di classe I, non sterile e non di misura; un incentivatore e visualizzatore dell'atto respiratorio.

EN RESPI-IN-OUT®

RESPI-IN-OUT® is a single patient medical device that allows to exercise breathing by performing a natural inspiratory and expiratory movement without interruption.

Product description
RESPI-IN-OUT® is a positive pressure and volume exerciser for respiratory gymnastics. It is designed to encourage deep inhalation and exhalation. Deep breathing helps improve ventilation in the pulmonary alveoli and can facilitate the removal of mucus from the respiratory tract.
Directions
The breathing exercises executed with the aid of the RESPI-IN-OUT® strengthen the respiratory muscles and can assist in the prevention of postoperative respiratory complications often caused by hypoventilation, such as: atelectasis, mucus stagnation, and other pulmonary problems.
Contraindications
With correct use of the device using natural breathing there are no foreseen contraindications. Consult your healthcare professional if you have any questions or concerns.
Packaging contents
A) RESPI-IN-OUT®; B) Tube with mouthpiece; C) 3 coloured connectors with grid filters, characterised by holes of different dimensions (red, yellow and green).
Warning ⚠
This device must be used strictly as indicated and described by your doctor. If dizziness occurs during use, stop and rest a few minutes before continuing. In paediatric use the child must be supervised during the exercise. As with any medical device, keep out of reach of children.
Instructions for use
Remove the device from packaging, insert the red connector into the base of the RESPI-IN-OUT® and connect the tube with the mouthpiece to the device. Sit upright to promote optimal lung expansion while keeping the device in a vertical position. In fact, if the RESPI-IN-OUT® is inclined, the force required to perform the exercise is reduced, in turn reducing the efficiency and benefits of use. Close the lips around the mouthpiece and make a normal exhalation. The rising mobile indicator will indicate the pressure in cm H_2O, with a ratio of 1:1 (for example the number 7 indicated in the column corresponds to ± 7 cm H_2O). If a forced exhalation is made, the positive pressure may increase. Substituting the red connector with the yellow connector increases the ratio from 1:1 to 1:1.5; if the green connector is used the ratio doubles from 1:1 to 1:2 (for example the number 7 with the red connector corresponds to 7 cm H_2O, while using the yellow connector corresponds to 10.5 cm H_2O; and using the green connector corresponds to around 14 cm H_2O). At the end of the exhalation the mobile indicator descends. Without removing the lips from the mouthpiece, it is possible to make an inhalation, thus completing the breathing exercise. The rising ball will indicate the volume inhaled in cc with a ratio of 1:100 (for example, the number 3 in the graduated scale corresponding with the diameter of the mobile indicator indicates 300 cc). Substituting the red connector with the yellow one, the ratio increases from 1:100 to 1:150; substituting the red connector with the green one, again on medical advice, doubles the initial ratio, going from 1:100 to 1:200 (for example, when using the yellow connector the number 7 corresponds to 1,050 cc, while a value of around 1,400 cc can be reached with the green connector). Prolonging inhalation and/or exhalation by maintaining the mobile indicator in position at the end of the breath will improve the expected results. Replace connectors only under medical direction.
Cleaning of the RESPI-IN-OUT®
The RESPI-IN-OUT® is a single-patient medical device and must only be utilised for the period prescribed by your Healthcare Professional. After use, carefully wash the mouthpiece under warm running water (around 40°C) and leave to dry. When the RESPI-IN-OUT® device is not in use it should be kept in a clean, dry place. The device does not contain latex and therefore can be disposed of in the recyclable plastics receptacle.
Notes
The RESPI-IN-OUT® is a class I medical device, no sterile and not of measure; it is a respiratory incentivator and visualiser.

FR RESPI-IN-OUT®

RESPI-IN-OUT® est un dispositif m dical mono-patient qui permet d'exercer sa respiration en effectuant un mouvement inspiratoire et expiratoire naturel sans interruption.

Description du produit
RESPI-IN-OUT® est un exerciseur de pression positive et de volume pour la gymnastique respiratoire. Conçu pour favoriser une inspiration et une expiration profondes. Une respiration profonde aide am liorer la ventilation au niveau des alv oles pulmonaires et peut faciliter l' limination du mucus des voies respiratoires.
Indications
L'exercice respiratoire mis en œuvre l'aide du RESPI-IN-OUT® renforce les muscles respiratoires et peut aider pr venir les complications postop ratoires des voies respiratoires, souvent dues l'hypoventilation, telles que : at lectasie, stagnation du mucus, autres probl mes pulmonaires.
Contre-indications
Si le dispositif est correctement utilis en suivant la respiration naturelle est suivie, aucune contre-indication n'est pr voir. Toutefois, consulter son m decin en cas de doute.
Contenu de l'emballage
A) RESPI-IN-OUT®; B) Tube avec embout buccal ; C) 3 Connecteurs color s avec filtre grille, caract ris s par des trous de diff rentes tailles (rouge, jaune et vert).
Avertissements ⚠
N'utiliser ce dispositif que sur l'indication et la prescription fournies par son m decin. En cas de l gers vertiges pendant la proc dure, s'arr ter et se reposer quelques minutes avant de continuer. En usage p diatrique, l'enfant doit tre surveill pendant l'exercice. Comme tout dispositif m dical, tenir hors de la port e des enfants.
Mode d'emploi
Retirer l'appareil de son emballage, introduire le connecteur rouge la base du RESPI-IN-OUT®, raccorder le tube avec l'embout buccal au dispositif. S'asseoir bien droit pour favoriser une expansion pulmonaire optimale sans jamais cesser de maintenir le dispositif en position verticale. En effet, si le RESPI-IN-OUT® est en position inclin e, l'effort n cessaire pour effectuer l'exercice est r duit et, par cons quent, l'efficacit et les b n fices de son utilisation seront moindres. Serrer les l vres autour de l'embout buccal et effectuer une expiration normale. L'indicateur mobile ascendant indiquera la pression en cm H_2O, le rapport est de 1:1 (par exemple, le chiffre 7 indiqu sur l' chelle gradu e correspond ± 7 cm H_2O). Si on effectue une expiration forc e, la pression positive peut augmenter. En remplaçant le connecteur rouge par le jaune, le rapport passe de 1:1 1:1,5 ; si l'on utilise le connecteur vert, le rapport double, passant de 1:1 1:2 (par exemple, le chiffre 7 avec le connecteur rouge correspond 7 cm H_2O, en utilisant le connecteur jaune, il correspond 10,5 cm H_2O; en utilisant le connecteur vert, il correspond environ 14 cm H_2O). la fin de l'expiration, l'indicateur mobile descend et, sans d tacher les l vres de l'embout buccal, il est possible de compl ter l'exercice de respiration en faisant une inspiration. L'indicateur mobile ascendant nous donnera une indication du volume inspir en cc avec un rapport de 1:100 (par exemple, le chiffre 3 indiqu sur l' chelle gradu e au niveau du diam tre de la r gion centrale de l'indicateur mobile indique 300 cc).
En remplaçant le connecteur rouge par le jaune, le rapport passe de 1:100 1:150 ; en remplaçant en revanche le connecteur rouge par le vert, le rapport passe de 1:100 1:200, doublant ainsi le rapport initial (par exemple, le chiffre 7 correspond, en utilisant le connecteur jaune, 1050 cc tandis qu'avec le connecteur vert, on atteint la valeur d'environ 1400 cc). Si l'on prolonge l'inspiration et/ou l'expiration en maintenant l'indicateur mobile en position en fin de parcours, on obtiendra une am lioration des r sultats attendus. Ne remplacer les connecteurs que sur prescription m dicale.
Nettoyage du RESPI-IN-OUT®
Le RESPI-IN-OUT® est un dispositif mono-patient et doit tre utilis pendant la dur e prescrite par le m decin. Apr s utilisation, laver soigneusement l'embout buccal l'eau chaude du robinet (environ 40°C) et le laisser s cher. Lorsque le dispositif RESPI-IN-OUT® n'est pas utilis , il doit tre conserv dans un endroit sec et propre. Le dispositif est sans latex et peut tre limin dans le conteneur destin au plastique du tri s lectif.
Remarques
Le RESPI-IN-OUT® est un dispositif m dical de classe I, non st rile et sans fonction de mesurage ; c'est un stimulateur et un afficheur de l'acte respiratoire.

ES RESPI-IN-OUT®

RESPI-IN-OUT® es un dispositivo m dico para un solo paciente dise ado para ejercitar la respiraci n realizando un movimiento inspiratorio y espiratorio natural sin interrupci n.

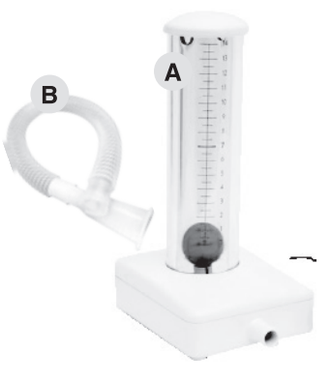
Descripci n del producto
RESPI-IN-OUT® es un ejercitador de presi n positiva y de volumen para la gimnasia respiratoria. Dise ado para facilitar la inhalaci n y exhalaci n profunda. La respiraci n profunda ayuda a mejorar la ventilaci n a nivel de los alv olos pulmonares y a facilitar la eliminaci n de la mucosidad de las v as respiratorias.

Indicaciones
El ejercicio respiratorio realizado con la ayuda del RESPI-IN-OUT® fortalece los m sculos respiratorios y puede ayudar a prevenir las complicaciones postoperatorias del tracto respiratorio, a menudo debidas a la hipoventilaci n, como por ejemplo: atelectasia, mucosidad estancada y otros problemas pulmonares.
Contraindicaciones
No hay contraindicaciones si el dispositivo se utiliza correctamente y se sigue la respiraci n natural. En todo caso, consulte a su m dico para cualquier aclaraci n.
Contenido del envase
A) RESPI-IN-OUT®; B) Tubo con boquilla; C) 3 conectores de colores con filtro de rejilla, caracterizados por orificios de diferentes tama os (rojo, amarillo y verde).
Advertencias ⚠
Utilice este dispositivo siguiendo las indicaciones y prescripciones de su m dico. Si durante el procedimiento, siente una ligera sensaci n de mareo o v rtigo, deje de usar el dispositivo y descanse unos minutos antes de continuar. En el uso pedi trico, el ni o debe ser supervisado durante el ejercicio. Como cualquier dispositivo m dico, mant ngase fuera del alcance de los ni os.
Instrucciones de uso
Saque el dispositivo del embalaje, inserte el conector rojo en la base del RESPI-IN-OUT®, conecte el tubo con la boquilla al dispositivo. Si ntese con la espalda recta para favorecer una expansi n pulmonar ptima, manteniendo el dispositivo en posici n vertical en todo momento. De hecho, si el RESPI-IN-OUT® se encuentra en una posici n inclinada, se reduce el esfuerzo necesario para realizar el ejercicio y, en consecuencia, se reduce la eficacia y los beneficios derivados de su uso. Apriete los labios alrededor de la boquilla y exhale normalmente. El indicador m vil en ascenso mostrar la presi n en cm H_2O, la relaci n es de 1:1 (por ejemplo, el n mero 7 que se muestra en la escala graduada corresponde a ± a 7 cm H_2O). En caso de exhalaci n forzada, la presi n positiva puede aumentar. Sustituyendo el conector rojo por el amarillo, la relaci n pasa de 1:1 a 1:1,5; si se utiliza el conector verde, la relaci n se duplica pasando de 1:1 a 1:2 (por ejemplo, el n mero 7 con el conector rojo corresponde a 7 cm H_2O, utilizando el conector amarillo corresponde a 10,5 cm H_2O; utilizando el conector verde corresponde a 14 cm aprox. de H_2O). Al final de la exhalaci n, el indicador m vil desciende y, sin separar los labios de la boquilla, es posible completar el ejercicio de respiraci n, realizando una inspiraci n. El indicador m vil en ascenso dar una indicaci n del volumen inspirado en cc con una relaci n de 1:100 (por ejemplo, el n mero 3 indicado en la escala graduada en correspondencia con el di metro de la regi n central del indicador m vil indica 300 cc). Sustituyendo el conector rojo por el amarillo, la relaci n pasa de 1:100 a 1:150; en cambio, sustituyendo el conector rojo por el verde, se pasa de 1:100 a 1:200, duplicando as la relaci n inicial (por ejemplo, usando el conector amarillo, el n mero 7 corresponde a 1.050 cc, mientras que con el conector verde se obtiene el valor de 1.400 cc aprox.). Si se prolonga la inhalaci n y/o exhalaci n manteniendo el indicador m vil en posici n de final de carrera, se observar una mejora en los resultados esperados. Reemplace los conectores s lo seg n lo prescrito por su m dico.
Limpieza del RESPI-IN-OUT®
Le RESPI-IN-OUT® es un dispositivo para un solo paciente y debe ser utilizado durante el per odo prescrito por el m dico. Despu s de su uso, lave esmeradamente la boquilla con agua corriente caliente (aproximadamente 40°C) y d jela secar. Cuando no se utilice el dispositivo RESPI-IN-OUT® , debe conservarse en un lugar seco y limpio. El dispositivo no contiene l tex y se puede desechar en el contenedor para pl stico de la recogida selectiva.
Notas
El RESPI-IN-OUT® es un dispositivo m dico de clase I, no estril y sin funci n de medici n; su prop sito es estimular y controlar el acto de respirar.

FA RESPI-IN-OUT®

راهنمای استفاده از دستگاه تنفسی®RESPI–IN–OUT
معرفی دستگاه
RESPI–IN–OUT یک وسیله پزشکی مخصوص یک نفر است که به شما کمک میکند تنفس خود را با دم و بازدم طبیعی تمرین دهید، بدون اینکه وقفه ای در تنفس ایجاد شود.
دستگاه چه کاری انجام میدهد؟
این دستگاه برای انجام تمرینهای تنفسی طراحی شده است. با کمک آن میتوانید دم و بازدم عمیق داشته باشید. تنفس عمیق باعث بهتر شدن عملکرد ریه ها میشود و کمک میکند مخاط (ترشحات) از راه های تنفسی راحتتر خارج شود.
فایده استفاده از دستگاه
تمرین با این دستگاه باعث تقویت عضلات تنفسی میشود و میتواند از بروز مشکلات تنفسی پس از عمل جراحی جلوگیری کند؛ مشکلاتی مانند :
کاهش تهویه ریه ها
جمع شدن مخاط در مجاری تنفسی
سایر اختلالات ریوی
مواردی که باید با پزشک مشورت شود
در صورت استفاده صحیح و با تنفس طبیعی، این دستگاه مشکل خاصی ایجاد نمیکند. اما اگر سوال یا نگرانی دارید، حتما با پزشک مشورت نمایید.
محتویات داخل بسته
دستگاه RESPI–IN–OUT
لوله همراه با دهانی
سه عدد اتصال دهنده رنگی (قرمز، زرد، سبز) که دارای فیلترهایی با اندازه های مختلف هستند
هشدارهای مهم
دستگاه را دقیقاً طبق دستور پزشک استفاده کنید.
اگر هنگام تمرین دچار سرگیجه شدید، تمرین را متوقف کنید و چند دقیقه استراحت کنید.
در استفاده برای کودکان، حتماً یک بزرگسال باید بر تمرین نظارت داشته باشد.
این دستگاه را از دسترس کودکان دور نگه دارید.
روش استفاده از دستگاه
۱–ابتدا دستگاه را از جعبه خارج کنید.
۲–اتصال دهنده قرمز را در قسمت پایین دستگاه قرار دهید و لوله دهانی را وصل کنید.
۳–به صورت صاف بنشینید و دستگاه را عمودی نگه دارید. این کار باعث بهتر شدن کارایی دستگاه میشود.
۴–دهان را روی دهانی بگذارید و یک بازدم طبیعی انجام دهید.
۵–نشانگر متحرک روی دستگاه مقدار فشار تنفس شما را نمایش میدهد.
۶–اگر بازدم قویتری انجام دهید، فشار افزایش پیدا میکند.
۷–با تغییر اتصال دهنده (مثلاً به رنگ زرد یا سبز)، میزان سختی تمرین و مقدار فشار و حجم قابل اندازه گیری تغییر میکند.
۸–بعد از بازدم، بدون برداشتن دهان از دهانی، میتوانید دم بکشید.
۹–توپ بالا رونده میزان هوای وارد شده به ریه را به شما نشان میدهد.
۱۰–اگر زمان دم و بازدم را کمی طولانی تر کنید و نشانگر را ثابت نگه دارید، تأثیر تمرین بیشتر میشود.
توجه: تغییر اتصال دهنده ها فقط با توصیه پزشک انجام شود.
شستشو و نگهداری
دستگاه فقط برای یک نفر است و باید طبق نظر پزشک استفاده شود.
پس از هر بار استفاده، دهانی را با آب گرم (حدود ۴۰ درجه سانتیگراد) بشویید و بگذارید خشک شود.
دستگاه را در جای تمیز و خشک نگهداری کنید.
این دستگاه لاتکس ندارد و میتوانید آن را در سطل بازیافت پلاستیک بیندازید.
نکات پایانی
RESPI–IN–OUTیک دستگاه پزشکی ساده و ایمن برای کمک به تنفس بهتر است. این وسیله اندازه گیری دقیق ندارد و استریل نیست، اما در بهبود تنفس و پیشگیری از مشکلات تنفسی بسیار مؤثر است.

TABELLA ESERCITATORE
EXERCISER TABLE
TABLEAU DE L'EXERCISEUR
TABLA EJERCITADOR
ÜBUNGSTABELLE



SCALA GRADUATA DA 1 A 14	RAPPORTO ESPIRAZIONE	ESPIRAZIONE ESPRESSA IN PRESSIONE POSITIVA	RAPPORTO INSPIRAZIONE	INSPIRAZIONE ESPRESSA IN VOLUME INSPIRATO
GRADUATED SCALE FROM 1 TO 14	RATIO EXPIRATION	EXPIRATION EXPRESSED IN POSITIVE PRESSURE	RATIO INSPIRATION	INSPIRATION EXPRESSED IN INSPIRED VOLUME
ÉCHELLE GRADUÉE DE 1 À 14	RAPPORT EXPIRATION	EXPIRATION EXPRIMÉE EN PRESSION POSITIVE	RAPPORT INSPIRATION	INSPIRATION EXPRIMÉE EN VOLUME INSPIRÉ
ESCALA GRADUADA DE 1 A 14	RELACIÓN EXHALACIÓN	EXHALACIÓN EXPRESDA EN PRESIÓN POSITIVA	RELACIÓN INHALACIÓN	INHALACIÓN EXPRESADA EN VOLUMEN INSPIRADO
ABGESTUFTE SKALA VON 1 BIS 14	AUSATMUNGSVERHÄLTNIS	AUSATMUNG AUSGEDRÜCKT IN ÜBERDRUCK	INSPIRATIONSVERHÄLTNIS	INSPIRATION AUSGEDRÜCKT IN INSPIRIERTEM VOLUMEN
ROSSO RED ROUGE ROJO ROT — ESEMPIO EXAMPLE EJEMPLO EXEMPLE BEISPIEL 7	1:1	± 7cm H_2O	1:100	cc 700
GIALLO YELLOW JAUNE AMARILLO GELB — ESEMPIO EXAMPLE EJEMPLO EXEMPLE BEISPIEL 7	1:1.5	± 10,5cm H_2O	1:150	cc 1050
VERDE GREEN VERT VERDE GRÜN — ESEMPIO EXAMPLE EJEMPLO EXEMPLE BEISPIEL 7	1:2	± 14cm H_2O	1:200	cc 1400